



La tragedia del hereje

Horacio Castellanos Moya

(TRANSLATION BY THE EDITOR)

La autora es una traductora de la americana, Roque Dalton.
www.elsiglo.com Latin American Literature, Roque Dalton

Cuando Cecilia García Huidobro me invitó a participar en la Círculo Bolívar, mi primer impulso, como el de muchos invitados, supongo, fue buscar una lámina en la obra de Bolívar que me ayudara en los múltiples ensayos y estudios sobre el escritor chileno. Muy pronto comprendí que esa ruta solo me llevaría a evidenciar mi ignorancia, incluida aquella de que yo no soy experto en la obra de Bolívar y vendría a dar la conferencia predominantemente a Chile, desde no dudo de que abundan los expertos. Debí entonces mejor hablar sobre un escritor poco conocido en Chile, pero de frecuencia importante en mi país, no solo por la calidad de su obra sino por el tipo de vida que llevó y por el tipo de muerte que tuvo. Roque Dalton ha sido, además, fundamental en mi formación como escritor en mis maneras de entender y escribir la literatura, maneras emparentadas con la que Ernesto Sábato llama una "literatura de situaciones extremas". Quiero mencionar también que en este año 2010 se ha conmemorado el 75 aniversario del nacimiento de Dalton y el 35 aniversario de su asesinato, perpetrado por sus propios camaradas del Ejército Revolucionario del Pueblo (ERP). Estas circunstancias, como muchos aspectos de la vida de Dalton, han estado involucradas en la controversia, ahora por las diferencias entre la familia del poeta y el gobierno de El Salvador. No puedo en detalles sobre este punto, y solo más mencionaré que el gobierno, el primero de la izquierda en la historia

salvadoreña, se vio obligado a suspender las visitas de homenaje al poeta; la familia en esto lo desautorizó, a causa de la presencia en el gobierno de uno de los supuestos asesinos de Dalton.

No niego el algo que Chile fue un país importante para Roque Dalton. Atravesó en Santiago a principios de 1953. Tenía entonces diecisiete años de edad, acababa de terminar el bachillerato y tenía el propósito de inscribirse en la Universidad Católica para estudiar leyes, aunque finalmente se matriculó en la Universidad de Chile. Casi nada se sabe de sus acciones por estas tierras, de por qué decidió venir a estudiar así, qué una fuerza sus amigos, qué poemas escribió. Solo sabemos que estuvo diez meses y que en la Círculo la granada, como se desprende del poema titulado "Yo escribí en Chile en 1953" y que dice:

*Ante la época en que yo vivía
que la Coca-Cola se quería me se que
que la Coca-Cola vivía
y que la nacionalidad era una cosa diferente
como cuando uno llega de la calle Bandera
no me quedo escribir una cartolina
porque él me que vivía ya demasiado tarde
y que la granada era que yo había hecho una
nacionalidad el extranjero
cuando yo había vivido una vida entera que los poemas.*

Quizá en 1953 Santiago no haya sido una urbe cosmopolita, pero para un poeta procedente de una perdida ciudad centroamericana como San

La tragedia del hereje [artículo] Horacio Castellanos Moya.

Libros y documentos

AUTORÍA

Castellanos Moya, Horacio, 1957-

FECHA DE PUBLICACIÓN

2011

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

La tragedia del hereje [artículo] Horacio Castellanos Moya.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile